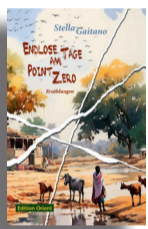


# WELTEMPFÄNGER 63. LITPROM-BESTENLISTE SOMMER 2024

Der Weltempfänger nominiert seit 2008 belletristische Neuübersetzungen aus aller Welt, um damit herausragende literarische Stimmen im deutschsprachigen Raum bekannt zu machen.

**Die Jury:** Timo Berger, Katharina Borchardt, Sonja Hartl, Carsten Hueck, Claudia Kramatschek und Ines Lauffer – Idee: Ilija Trojanow



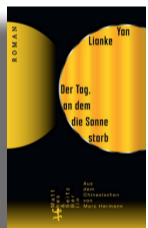
- 1 »Endlose Tage am Point Zero«  
**Stella Gaitano** Sudan/Deutschland\*  
**Erzählungen. Aus dem Arabischen von Günther Orth.**  
**Edition Orient. 110 Seiten. 19,80 €**

Kurzgeschichten – einige aus 2004, andere aus 2015. Dazwischen: die Unabhängigkeit des Südsudan. Die Storys verhandeln die erzwungene Migration in einen neu gegründeten Staat mit altbekannten Problemen, die Folgen von Gewalt und Krieg. Originell und beeindruckend. – Sonja Hartl



- 2 »Twilight Zone«  
**Nona Fernández** Chile\*  
**Roman. Aus dem Spanischen von Friederike von Criegern.**  
**CulturBooks. 240 Seiten. 24,00 €**

Eine Schülerin steigt in einen roten Chevy. Eine Spritztour mit Onkel Claudio. Jahre später erfährt sie, dass der Onkel ihrer Freundin für das Pinochet-Regime gefoltert und gemordet hat. Ein aufrüttelnd ehrlicher Blick auf die jüngste Geschichte Chiles. – Timo Berger



- 3 »Der Tag, an dem die Sonne starb«  
**Yan Lianke** China  
**Roman. Aus dem Chinesischen von Marc Hermann.**  
**Matthes & Seitz Berlin. 366 Seiten. 25,00 €**

Die dunkelste aller Sommernächte: Im Dorf Gaotian wird denunziert, geplündert und gemordet. Mittendrin: der vierzehnjährige Erzähler Niannian und zig Fässer Leichenöl. Eine furiose Allegorie auf chinesische Politikampagnen und die böse Lust des Menschen am Entgleisen. – Katharina Borchardt



- 4 »Kibogos Himmelfahrt«  
**Scholastique Mukasonga** Ruanda/Frankreich\*  
**Roman. Aus dem Französischen von Jan Schönherr.**  
**Claassen. 144 Seiten. 23,00 €**

Ruanda zur Zeit der Missionare, es herrscht Dürre, die Bewohner bitten die Jungfrau Maria und ihren Märtyrer Kibogo um Regen: Sie kämpfen ums Überleben – Missionare um ihre Seelen. Mukasonga analysiert, wie sich Geschichten verweben, wie im Erzählen Widerstand wächst. – Ines Lauffer



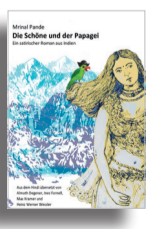
- 5 »Zeit der Geister«  
**Fatin Abbas** Sudan/USA/Deutschland\*  
**Roman. Aus dem Englischen von Bernhard Robben.**  
**Rowohlt Berlin. 368 Seiten. 26,00 €**

Ein großartiger Roman über Liebe in Zeiten von Krieg und ethnischer Gewalt vor dem Hintergrund des Bürgerkriegs im Sudan. Schauplatz: eine NGO an der Grenze zwischen Nord und Süd. Westler, Niloten und Nomaden treffen aufeinander. Träumen von Wandel und Veränderung. – Claudia Kramatschek



- 6 »Griechischstunden«  
**Han Kang** Korea\*  
**Roman. Aus dem Koreanischen von Ki-Hyang Lee.**  
**Aufbau. 204 Seiten. 23,00 €**

Eine Frau, der die Sprache abhanden kam, ein Mann, dessen Augenlicht schwindet – zwei Versehrte begegnen sich im Schmerz. Ein Roman über Gespräche in Stille und tastende Gefühle, über Verluste, Erinnerungen und innere Einsamkeit. Radikal und zärtlich. – Carsten Hueck



- 7 »Die Schöne und der Papagei«  
**Mrinal Pande** Indien\*  
**Satirischer Roman. Aus dem Hindi von Almuth Degener, Ines Fornell, Max Kramer und Heinz Werner Wessler.**  
**Draupadi. 124 Seiten. 12,00 €**

Eine kunstvoll durchtriebene Politsatire, die – angelehnt an das indische Mahabharata – in einem wilden Mix aus Straßenslang und Sanskrit-Imitat die hindunationalistischen Machenschaften von Modi aufs Korn nimmt. Herrlich komisch. Hervorragend übersetzt! – Claudia Kramatschek

\* Nominiert für den LiBeraturpreis 2025

Danke an



Gefördert durch:

**Brot**  
für die Welt

mit Mitteln des  
Kirchlichen  
Entwicklungsdienstes

STADT KULTURAMT  
FRANKFURT AM MAIN

FRANKFURTER  
BUCHMESSE

**CULTURMAG**  
LITERATUR, MUSIK & POSITIONEN

ICH WÜRGE TRÄNEN  
HINUNTER, DA IST AUCH  
PANIK IN DER LEERE IN  
MIR, ABER MEIN HERZ  
SCHLÄGT NICHT.  
VIELLEICHT BIN ICH TOT.  
VIELLEICHT KOMMT  
ES MIR ABER AUCH NUR  
SO VOR.

ERSTER PLATZ  
63. WELTEMPFÄNGER

Aus »Endlose Tage am Point Zero«  
Stella Gaitano Sudan/D